
CORPOLOGIA

C5 - març 2012

CORPOLOGIA és una trobada independent i lliure de persones interessades en explorar temes de presència i acció i per a poder presentar les seves obres en directe. El format de les obres és lliure i d'una màxima durada de 10 minuts cadascuna.
El grup estarà obert a propostes d'altres creador@s de totes les disciplines. L'espai és senzill amb un escenari de caixes de fusta i mínima il·luminació. Treballem sense muntatge tècnic ni escenogràfic i cada persona ha de portar tot el que necessiti. Desprès de cada trobada qualsevol persona que hagi estat present, pot contribuir a la revista CORPOLOGIA amb textos i/o imatges de les seves opinions, idees i reaccions.
informació i propostes: info@gresolart.com

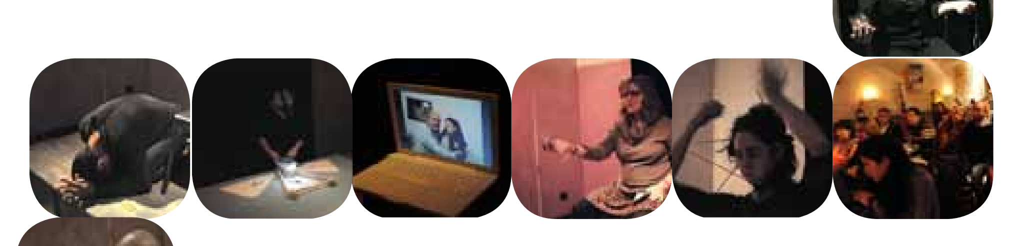
CORPOLOGIA es un encuentro independiente y libre de personas interesadas en explorar los temas de presencia y acción y para poder presentar sus obras en directo. El formato de las obras es libre y de una máxima duración de 10 minutos cada una.
El grupo estará abierto a propuestas otros creador@s de todas las disciplinas. El espacio es sencillo con un escenario de cajas de madera y mínima iluminación. Trabajamos sin montaje técnico ni escenográfico y cada persona tendrá que traer todo lo que necesite. Después de cada encuentro cualquier persona que haya estado presente, puede contribuir a la revista CORPOLOGIA con textos y/o imágenes de sus opiniones, ideas y reacciones.
información y propuestas: info@gresolart.com

informació i propostes: info@gresolart.com
foto portada: Denys Blacker.
foto contraportada: Denys Blacker.
fotos dels articles i de les accions: Denys Blacker, Mike Duff, Uma Bunnag, Joan Casellas.

coordinació: Denys Blacker
traducció: Leticia Garcia
disseny: Marta Vila - bonart cultural
maquetació: Denys Blacker, Leticia Garcia



AFINA I MIRALLES | EL PAISATDGE AL CAP - JOAN CASELLAS



CLARA GARÍ | **SO NET. SONET**

DENYS BLACKER | **LA DEUTE EXTERIOR**

FINA MIRALLES AMB MARTA VERGONYÓS | **LA TRI-UNITAT**

JOAN CASELLAS, NIEVES CORREA I KINERET HAYA MAX | ECO TEL AVIV -GIRONA-TEL AVIV

KEVIN ALMADIBRATA | WATER RUNE

LESLEY YENDELL | PENSAMIENTO MOMENTANEO

MIREIA ZANTOP | **FINS......**

NIEVES CORREA | DIEZ MINUTOS

PEP AYMERICH | EL TÍTOL ÉS....?

ROTNIP | MP10



CARLUS CAMPS | **CAMINANT**

TEW BUNNAG | COMPLEMENTARITY

SUPORT

JOAN CASELLAS

AFINA I MIRALLES EL PAISATGE AL CAP

AFINA Y MIRALLES EL PAISAJE EN LA CABEZA

Fina Miralles és un nom en el Petit Olimp Conceptual Català (POCC) que Cirici Pellicer, pare putatiu d'aquest "grup", va gravar perpètuament, com en una estela de pedra, en les pàgines de Serra d'Or, monàstica revista editada al convent de Montserrat, que hom llegia llavors com si fos la bíblia en vers. Era l'any 1972 i Josefina Miralles acabava de sortir de Belles Arts rebotada i cansada de tant de model de guix, cavallet, tela i pintura. Just al llindar del portal de l'acadèmia que deixava enrere, ella deuria fer un gran respir i un llarg sospir imbuint-se tota ella d'un nou ambient artístic que floria llavors a Barcelona i rodalies: el nous medis; art efímer, instal·lació, assamblage, objectes, vídeo i/o foto. Gest conceptual, tots menys la pintura. En els àmbits artístics s'escoltava renovat i amplificat el vell acudit duchampià; "des que els generals no moren damunt el seu cavall, els pintors no ho han de fer en el seu cavallet", tant impacta la màxima que fins hi tot els pintors preferien millor pintar al terra o damunt un taulell...

Dins el petit món de l'art, que en l'àmbit conceptual era encara molt més petit que petit, Fina Miralles s'hi integra ràpida-

Fina Miralles es un nombre en el Pequeño Olimpo Conceptual Catalán (POCC) que Cirici Pellicer, padre putativo de este "grupo", gravó perpetuamente, como en una estela de piedra, en las páginas de Serra d'Or, monástica revista editada en el convento de Montserrat, que todo el mundo leía entonces como si fuera la Biblia en verso. Era el año 1972 y Josefina Miralles acababa de salir de Bellas Artes rebotada y cansada de tanto modelo de yeso, caballete, tela y pintura. Justo en el umbral del portal de la academia que dejaba tras de sí, debió de hacer un gran respiro y un largo suspiro, imbuyéndose toda ella de un nuevo ambiente artístico que florecía entonces en Barcelona y alrededores: los nuevos medios; arte efímero, instalación, assamblage, objetos, vídeo y foto. Gesto conceptual, todos menos la pintura. En los ámbitos artísticos se escuchaba renovado y amplificado el viejo chiste duchampaniano: "des de que los generales no mueren encima de su caballo, los pintores no tienen que hacerlo en su caballete", tanto impacta la máxima que incluso los pintores preferirían mejor pintar en el suelo o encima de una mesa. . .



ment. Hi entra per una porta que sent la única no era gran però si d'or, per pura i singular. Lliure de cap mercadeig possible, es lliurà Fina als gestos conceptuals mes efímers i purs que podia imaginar; ella, el seu cos, la terra i el pas del temps. El tacte aspre de la palla, la fredor de la terra cavada, el misteri de l'arrel despullada... Fina Miralles va caminar el més lluny possible de la pintura, de l'acadèmia i les convencions, creant pel POCC una meravellosa iconografia que és la joia dels catalans i de qui pugui veure-la. Amb Perejaume i abans que ell, Fina Miralles treballà la paradoxa d'abandonar la pintura endinsant-se en el paisatge, tema primordial de la pintura moderna del rococó ençà, passant per les escoles de Barbizon i d'Olot, i és clar el impressionisme que tot ho sotmet fins esdevenir un repelent. El paisatgisme conceptual i d'acció de Fina Miralles es magnífic i bé pot caminar al costat dels mestres paisatgistes Vayreda, Rusiñol i Miró. Fina Miralles fa això i desapareix, esdevenint un mite dins el cor del POCC...

L'any 1983 Fina Miralles sent dues temptacions íntimes, el viatge i la pintura, o més ben dit, el moviment de la natura que és desfilarà en dibuixos que seran pintures; arabescos o ninots si és vol, un bon cop pel POCC , però no importa, perquè ella no busca una segona i millor fama com Ferran Garcia Sevilla, convertit del radicalisme conceptual al postmodernisme monumental, sinó sortir d'ella mateixa i viatjar com a mètode o teràpia; i així desapareix doblement Fina Miralles i durant llarg temps ningú sap res més d'ella, mentre que ella va sabent més de sí. Aquesta qüestió que aquí apunto l'explica magníficament ella mateixa al seu "Testament vital", petit text autobiogràfic que situa ella al capdavant del camí, posats que el "camí" tingui capdavant. També la malaltia, mortal com la vida (que sempre acaba en mort segura) va donant pàtina al cos i l'ànima de Fina Miralles que a voltes i amb prou feines no pot fer res més que atendre la malaltia i el dolor, i així durant anys i panys.

De les antigues cròniques del POCC i successives edicions renovades coneixia l'escassa obra de Fina Miralles, poderosament il·lustrades per les seves foto-accions. Vaig veure la seva exposició a l'Espai 10 de la Fundació Miró el març de

Dentro del pequeño mundo del arte, que en el ámbito conceptual aún era mucho más pequeño que pequeño, Fia Miralles se integró rápidamente. Entró por una puerta que siendo la única no era grande pero si de oro, por pura y singular. Libre de ningún mercadeo posible, se liberó Fina a los gestos conceptuales más efímeros y puros que podía imaginar; ella, su cuerpo, la tierra y el paso del tiempo. El tacto áspero de la paja, la frialdad de la tierra cavada, el misterio de la raíz desnuda… Fina Miralles caminó lo más lejos posible de la pintura, de la academia y de las convenciones, creando para el POCC una maravillosa iconografía que es la alegría de los catalanes y de quien pueda verla. Con Perejaume y antes que él, Fina Miralles trabaja la paradoja de abandonar la pintura adentrándose en el paisaje, tema primordial de la pintura moderna del rococó acá, pasado por las escuelas de Barbizon i de Olot i claro del impresionismo que todo lo somete hasta devenir un repelente. El paisajismo conceptual i de acción de Fina Miralles es magnífico y bien puede caminar al lado de los maestros paisajistas Vayreda, Rusiñol y Miró. Fina Miralles hace esto y desaparece, aconteciendo un mito dentro del corazón del POCC…

El año 1983 Fina Miralles siente dos tentaciones íntimas, el viaje y la pintura, o más bien dicho el movimiento de la naturaleza que se deshilachará en dibujos que serán pinturas; arabescos o muñecos si se quiere, un buen golpe para el POCC, pero no importa, porque ella no busca una segunda y mejor fama como Ferran García Sevilla, convertido del radicalismo conceptual al postmodernismo monumental, sino salir de ella misma y viajar como método o terapia; y así desaparece doblemente Fina Miralles y durante un largo tiempo nadie sabe nada más de ella, mientras que ella va sabiendo más de sí misma. Esta cuestión que aquí apunto la explica magníficamente a ella misma y su "Testamento vital" pequeño texto autobiográfico que coloca a ella al principio del camino, pensando que el "camino" tenga principio. También la enfermedad, mortal como la vida (que siempre acaba en muerte segura) va dando cuerda al cuerpo y el alma de Fina Miralles que a vueltas y a duras penas no puede hacer nada más que atender la enfermedad y el dolor, y así durante años.

1979, on la ja inquietant presència del bastidor i la tela (si ve que de forma multimedial i atípica) va fer que Jordi Pablo digués d'ella " Fina Miralles és, sortosament, poc encasillable./... Potser el joc que Fina Miralles tendeix a buscar (amb l'ús de bastidors, teles, arrels i pedres) és com un trenca closques tàctil i corpori a base de fragments del "seu" paisatge tant mateix com els "polyrames" del segle XVIII, que consistien en fragments de paisatges ajustables en qualsevol ordre i que sempre donaven una figura possible." Coneixia la "balada" de la seva desaparició física i geogràfica i de que ara vivia al marge del món de l'art, sols interessada en fer ganxet con activitat neo-artística. Enseguida vaig saber que això del ganxet era pura invenció enigmàtica o maliciosa (mai ha tingut mans pel bricollage i l'artrosi en aquest cas li posaria les coses mes difícils) però és el que corria...em vaig imaginar una Josefina Miralles hermètica i esquerpa, difícil. Feia temps que volia conèixer-la, però no trobava ocasió...

Sabia que recentment havia donat algunes conferències o presentat vídeos i imatges d'obres antigues, però res indicava que tingues cap interès en fer art. De fet ho continua dient (com el mentider de Marcel Duchamp). L'ocasió de conèixer-la personalment me la brindaria Denys Blacker amb una de les seves titàniques idees; Corpologia una trobada-tertúlia d'acció i revista (per qui ara escric aquestes línies), bàsicament un àmbit de reflexió entorn l'art d'acció i el cos humà. Allà estava la senyora Miralles riallera i equilibrista. El primer dia ens va cantar una cançó pseudo tàntrica tot tapant-se la cara amb les mans. Desprès ens va explicar les seves tesis sobre la verticalitat i l'horitzontalitat, els arbres i les dones-arbres, les rosasses ovals i les seves connexions aèries i tel·lúriques. Fina Miralles porta el paisatge al cap i dins del cos. Prediu i previu la fusió amb aquest paisatge. Ara s'ha trobat amb una tropa d'artistes de performance i així, de forma familiar reprèn el contacte amb la practica de l'art d'acció si bé des d'un context diferent, ja que aquelles primeres accions es realitzaven sobretot per la càmera i en el context de "nous medis" que avui estan en un altre lloc.

De las antiguas crónicas del POCC y sucesivas ediciones renovadas conocía la escasa obra de Fina Miralles, poderosamente ilustrada por sus foto-acciones. Vi su exposición en el Espai 10 de la Fundació Miró el marzo de 1979 donde la ya inquietante presencia del bastidor y la tela (aunque de forma multimedial y atípica) hizo que Jordi Pablo dijera de ella: "Fina Miralles es, suertudamente, poco encasillable/… Quizá el juego que Fina Miralles tiende a buscar (con el uso de bastidores, telas, raíces y piedras) es como un puzle táctil y corpóreo a base de fragmentos de "su" paisaje a sí mismo como los "polyrames" del siglo XVIII, que consistían en fragmentos de paisajes ajustables en cualquier orden y que siempre daban una figura posible." Conocía la "balada" de su desaparición física y geográfica y de que ahora vivía al margen del mundo del arte, solamente interesada en hacer ganchillo como actividad neo-artística. Enseguida supe que esto del ganchillo era una pura invención enigmática o maliciosa (nunca he tenido manos para el bricolaje y la artrosis en este caso le podría las cosas más difíciles) pero es lo que corría… me imaginé una Josefina Miralles hermética y tacaña, difícil. Hacía tiempo que quería conocerla, pero no encontraba la ocasión…

Sabía que recientemente había dado algunas conferencias presentado vídeos e imágenes de obras antiguas, pero nada indicaba que tuviese ningún interés en hacer arte. De hecho, lo sigue diciendo (como el mentiroso de Marcel Duchamp). La ocasión de conocerla personalmente me la brindaría Denys Blacker con una de sus titánicas ideas; Corpologia, un encuentro-tertulia de acción y revista (para quién ahora escribo estas líneas), básicamente un ámbito de reflexión alrededor del arte de acción y el cuerpo humano. Allí estaba la señora Miralles risueña y equilibrista. El primer día nos cantó una canción pseudo tántrica tapándose la cara con las manos. Después nos explicó su tesis sobre la verticalidad y la horizontalidad, los árboles y las mujeres-árboles, las rosetas ovaladas y sus conexiones aéreas y telúricas. Fina Miralles lleva el paisaje en la cabeza y dentro del cuerpo. Predice y pervive la fusión con este paisaje. Ahora se ha encontrado con una tropa de artistas del performance y así, de forma

L'actual paisatge de Fina Miralles està ple de figures familiars i ritus, idees senzilles però alhora transcendents. Res ha canviat massa si bé tot ha canviat, necessàriament. El cos, ara hiperconscient per la seva fragilitat i constant crida a la cura, a la carícia gaudidora del aigua, el vent, les fulles i els braços amics, redimensiona el seu treball. En un indret secret que no desvetllaré, vàrem estar treballant sobre una nova obra d'acció de Fina Miralles per ara secreta. Sols diré que hi van intervenir pedres, pedregots i rocs que ni es veuran, aigües màgiques que brollaven amb força del cor de la terra i plantes mil·lenàries, un senglar assedegat que no gosava acostar-se i infinitat d'insectes verinosos e indigestos pels humans. De sobte Fina Miralles va ser tot ella una granota, una gran granota d'aquest paisatge mític i va dir sense paraules tot el que diu des de sempre en els seus paisatges d'acció; tot és u.

familiar reemprende el contacto con la práctica del arte de acción si bien des de un contexto diferente, ya que aquellas primeras accione se realizaban sobretodo para la cámara y en el contexto de "nuevos medios" que hoy están en otro lugar.

El actual paisaje de Fina Miralles está lleno de figuras familiares y ritos, ideas sencillas pero a la vez trascedentes. Nada ha cambiado tanto si bien todo ha cambiado, necesariamente. El cuerpo, ahora hiperconsciente por su fragilidad y constante llamada a la curación, a la caricia placentera del agua, el viento, las hojas, los fuelles y los abrazos amigos, redimensiona su trabajo. En un lugar secreto que no desvelaré, estuvimos trabajando sobre una nueva obra de acción de Fina Miralles por ahora secreta. Solamente diré que intervinieron piedras, pedruscos y rocas que ni se verán, aguas mágicas que emergían con fuerza del corazón de la tierra y plantas milenarias, un jabalí sediento que no osaba acercarse y infinidad de insectos venenosos e indigestos para los humanos. De repente Fina Miralles fue toda ella una rana, una gran rana de este paisaje mítico y dijo sin palabras todo lo que dice desde siempre en sus paisajes de acción, todo es uno.



PARTICIPANTS

CLARA GARI . DENYS BLACKER . FINA MIRALLES . LESLEY YENDELL .
JOAN CASELLAS AMB KINERET HAYA MAX I NIEVES CORREA. KEVIN ALMADIBRATA . ROTNIP . PEP AYMERICH .
NIEVES CORREA. MIREIA ZANTOP.

FOTÒGRAF@S

DENYS BLACKER, MIKE DUFF AND UMA BUNNAG

CORPOLOGIA 5 es va celebrar el 13 de desembre del 2011 al bar restaurant Els Jardins de la Mercè, Girona. Corpologia és una proposta independent que neix de la societat civil; d'un grup d'artistes i persones amb ganes d'investigar el present mitjançant l'acció. La 3ª trobada ha tingut 13 participants i un públic nombrós. Corpologia està creixent.
És un espai únic d'intercanvi i de mútua comprensió on qualsevol persona pot presentar obres, pensaments, idees, inquietuds, opinions, en definitiva, qualsevol forma d'expressió que parteixi de la presència i de l'acció.
Junt@s celebrem la nostra llibertat, igualtat i fraternitat. Els temps són fràgils i entre desastres i crisis estem creant una nova manera de fer per a poder afrontar la incertesa econòmica i social que vivim.
És important per nosaltres mantenir la independència de la trobada i la revista i l'aconseguim a base de la construcció de relacions i sinèrgies basades en els valors humans, l'altruisme i la creativitat.
Ens podem queixar de la injustícia dels bancs, del govern i de les corporacions, sens dubte és un moment crític. Quantes injustícies ens fa bullir la sang?
Però aquesta impotència que provoca és interessant i una oportunitat per impulsar noves relacions i noves solucions. Junt@s estem construint una riquesa comuna que no té preu.

CORPOLOGIA 5 se celebró el 13 de diciembre de 2011 en el bar restaurante Els jardins de la Mercè, Girona. Corpologia es una propuesta independiente que nace de la sociedad civil; de un grupo de artistas y personas con ganas de investigar el presente mediante la acción. El 3° encuentro ha tenido 13 participantes y un público numeroso. Corpologia está creciendo.
Es un espacio único de intercambio y de mutua comprensión donde cualquier persona puede presentar obras, pensamientos, ideas, inquietudes, opiniones, en definitiva, cualquier forma de expresión que parta de la presencia y de la acción.
Junt@s celebramos nuestra libertad, igualdad y fraternidad. Los tiempos son frágiles y entre desastres y crisis estamos creando una nueva manera de hacer para poder afrontar la incertidumbre económica y social que vivimos.
Es importante para nosotros mantener la independencia del encuentro y la revista y la conseguimos construyendo relaciones y sinergias basadas en los valores humanos, el altruismo y la creatividad.
Nos podemos quejar de la injusticia de los bancos, del gobierno y de las corporaciones, sin duda es un momento crítico. ¿Cuántas injusticias nos hacen hervir la sangre?
Pero esta impotencia que provoca es interesante y una oportunidad de impulsar nuevas relaciones y nuevas soluciones. Junt@s estamos construyendo una riqueza común que no tiene precio.



CLARA GARÍ

SO NET. SONET



"Hi va haver un cop un Rei a qui sa estimada, abans de morir, li va regalar una copa d'or. Cada nit el Rei de Thule bevia desesperat en record del seu amor. Un dia, veient la mort venir, va reunir els seus fills davant de tota la cort. Va dividir el seu regne i tots els seus béns, excepte la copa d'or."

"Sous le balcon grondait la mer" sota el balco bramava la mar, diu la historia. El Rei va beure, sospirà, i llençà la copa a la mar. L'onada ferotge se la va empassar... a ell mai més el veieren beure.

De la poesia sempre m'ha atret l'aspecte fonètic, els valors sonors. Rarament som conscients de la fonètica de les llengües que dominem, perquè el significat d'allò que se sent es tan poderós que s'emporta tota altra percepció. En canvi és fàcil apreciar el so de les llengües que no coneixem.
Amb la poesia, però, la llengua esdevé música perquè el ritme i la rima s'incorporen als aspectes significatius de manera indestriable. La poesia no és cançó, però s'hi acosta.

El sonet, una forma clàssica molt refinada, porta a més a més del so i del ressò que li confereix la seva estructura, el pes de segles de historia. En certa manera no hi ha res més llunyà a un so net que un sonet. Vet aquí perquè volia posar els sons nets , lliures de significat, en contrast amb un sonet.

El sonet escollit no és innocent. Es tracta d'un poema de Gerard de Nerval "Le Roi de Thule" que forma part de la seva col·lecció de poemes "Les Chimeres". El Rei de Thule s'inspira en un poema de Goethe, el qual al seu torn és va inspirar en una coneguda historia popular. He escollit aquest sonet perquè cada vegada que el recito, el seu so em fa tremolar. És un sonet que té un so fosc i profund, enamorat i amarg, com el vi que el Rei bevia a la copa d'or. I també perquè el sonet, fosc i profund, em sembla que fa més visibles els simples sons nets transparents i lleugers com l'aigua.

"Hubo una vez un Rey a quien su amada, antes de morir, le regaló una copa de oro. Cada noche, el Rey de Thule bebía desesperado por el recuerdo de su amor. Un día, viendo la muerte llegar, reunió a sus hijos frente toda la corte. Dividió su reino y todos sus bienes, excepto la copa de oro."

"Sous le balcón grondait la mer" bajo el balcón berreaba el mar, dice la historia. El Rey bebió, suspiró, y lazó la copa al mar. La ola feroz se la tragó… a él nunca más lo vieron beber.

De la poesía siempre me ha atraído el aspecto fonético, los valores sonoros. Raramente somos conscientes de la fonética de las lenguas que dominamos, porque el significado de aquello que se entiende es tan poderoso que se lleva toda la otra percepción. En cambio es fácil apreciar el sonido de las lenguas que no conocemos.
Con la poesía, pero, la lengua se vuelve música porque el ritmo y la rima se incorporan a los aspectos significativos de forma sin poderse escoger. La poesía no es canción, pero se acerca.





El soneto, una forma clásica muy refinada, lleva a más a más del sonido y el eco que le confiere su estructura, el peso de siglos de historia. En cierta manera no hay nada más lejano a un sonido limpio que un soneto. He aquí porque quería poner los sonidos limpios, libres de significado, en contraste con un soneto.

El soneto elegido no es inocente. Se trata de una poesía de Gerard de Nerval "Le Roi de Thule" que forma parte de su colección de poesías "Les Chimeres". El Rey de Thule se inspira en una poesía de Goethe, el cual a su vez se inspiró en una conocida historia popular. He escogido este soneto porque cada vez que lo recito, su sonido me hace temblar. Es un soneto que tiene un sonido oscuro y profundo, enamorado y amargo, como el vino que el Rey bebía de la copa de oro. I también porque el soneto, oscuro y profundo, me parece que hace más visibles los simples sonidos limpios transparentes y ligeros como el agua.

DENYS BLACKER

LA DEUTE EXTERIOR

LA DEUDA EXTERIOR





External debt

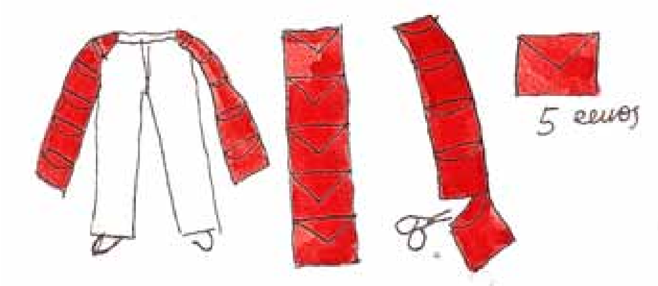
10 members of the public are asked to give me a small object.
The object is placed into one of the pockets in the trousers with a paper explaining whose object it is.

ACTION : I pull the pockets out of my trousers.
I explain that I would like to sell the individual pockets as original art works for 5 euros.
I sell all the pockets and stuff the 50 euros into my pockets. "For any problems please contact your branch. . . ."



EL DEUTE EXTERIOR
EXTERNAL DEBT
DENYS BLACKER
Corpologia 5
Jardins de la Mercè
13/12/2011

AQUEST OBJECTE ÉS PROPIETAT DE:
THIS OBJECT BELONGS TO:
NOM/NAME
COGNOM/SURNAME
NIF/ID/PASSPORT
SIGNED/FIRMA





FINA MIRALLES AMB MARTA VERGONYÓS

LA TRI-UNITAT

LA TRI-UNIDAD

El nostre cos, el cap i especialment el crani, des de temps molt remots, ja simbolitzava les tres grans forces de l'univers. (creació, protecció, destrucció) i al mateix temps les forces humanes universals.

La trena és la forma que resulta de la unió dels dos hemisferis; el dret i l'esquerra, la mare i el pare, lo femení i lo masculí, la meditació i l'acció, la concentració i l'evasió, el ying i el yang etc. I la tercera potencia és l'invisible i tot el que pertany al món del inconscient, l'instint, lo intuïtiu i tot el que no és veu.

Formalment la trena és compacta, forta i unida, va des del coll fins al sacre i torna a repetir d'una forma visible l'invisible, sembla que únicament hi hagi dos gruixos de cabells el tercer està amagat, no és veu.

Aquesta forma universal i intemporal ens permet comprendre qui som; la unió d'inconscient, consciencia i memòria, que ens ve de tant lluny i que tenim impregnat a la cèl·lula, el saber ancestral, el saber de la vida, el vital. Aquest és el que ens cal per viure veritablement, perdut ara en el temps i nosaltres perduts amb ell.

Ens cal retornar a l'origen, a la unitat primera, a la unió íntima i fraternal amb la naturalesa. La dispersió, l'evasió, l'ego-centre, la negació de la intuïció i l'instint, ens empobreix, ens aïlla, ens tanca i ens allunya de tot i de nosaltres mateixos.

F.M.
Cadaquès
Desembre 2011

Nuestro cuerpo, la cabeza y especialmente el cráneo, des de tiempos muy remotos, ya simbolizaban las tres grandes fuerzas del universo (creación, protección y detrucción) y al mismo tiempo las fuerzas humanas universales.

La trenza es la forma que resulta de la unión de los dos hemisferios; el derecho y el izquierdo, la madre y el padre, lo femenino y lo masculino, la meditación y la acción, la concentración y la evasión, el ying y el yang, etc. Y la tercera potencia es la invisible y todo lo que pertenece al mundo del inconsciente, lo instintivo, lo intuitivo y todo lo que no se ve.

Formalmente la trenza es compacta, fuerte y unida, va desde el cuello hasta el sacro y vuelve a repetir de una forma visible lo invisible, parece que únicamente haya dos gruesos de pelo, el tercero está escondido, no se ve.

Esta forma universal y intemporal nos permite comprender quiénes somos; la unión del inconsciente, consciencia y memoria, que nos viene de tan lejos y que tenemos impregnado en la célula, el saber ancestral, el saber de la vida, lo vital. Esto es lo que nos hace falta para vivir verdaderamente, perdido ahora en el tiempo y nosotros perdidos con él.

Nos hace falta volver al origen, a la unidad primera, a la unión íntima y fraternal con la naturaleza. La dispersión, la evasión, el ego-centro, la negación de la intuición y el instinto, nos empobrece, nos aísla, nos encierra y nos aleja de todo y de nosotros mismos.

F.M.
Cadaquès
Diciembre 2011



KEVIN ALMADIBRATA

RUNA D'AIGUA

RUNA DE AGUA

WATER RUNE



A la Recerca del Drac d'Aigua
Capítol 6. La Nit

"La nit torna un altre cop i ell és troba a si mateix transformant-se lentament.

Percep les estrelles al cel, que d'una en una van desapareixent mentre que ell va evolucionant a un ésser que no s'atreveix ni a veure.

Té fred i és queda mirant fixament al cel. Gruny cridant al sol que surti.

Manté aquesta forma un parell d'hores i s'adorm.

El sol del migdia el desperta, torna a ser humà."

Aigua Runa és una sèrie de performances realitzades per un projecte multidisciplinari titulat, la Recerca del Drac d'Aigua. Es tracta d'una història sobre l'exploració on el protagonista en un viatge personal va en la recerca del drac d'aigua i poc a poc és va convertint en un ésser desconegut.

El projecte es fa en capítols i per Corpologia és va presentar el capítol 6, titulat la Nit. Aquest període marca un any de viatge i l'artista torna a introduir la idea de la transformació en aquesta acció.

Inspirat en el sobre utilitzat color blau per representar l'element aigua en els jocs virtuals o de rol i la narrativa, l'artista ha creat tota una sèrie de treballs sempre utilitzant el color blau. A cada performance, a cada capítol, l'artista explorarà un material nou i per aquest Corpologia, ha escollit una gamba, inspirat pel lloc de la trobada que va ser un restaurant i com el símbol cultural xinès del Drac.

A la Búsqueda del Dragón de Agua
Capítulo 6. La Noche

"La noche vuelve otra vez y él se encuentra a sí mismo transformándose lentamente.

Percibe las estrellas en el cielo, que de una en una van desapareciendo mientras que él se va evolucionando en un ser que no se atreve ni a ver.

Tiene frío i se queda mirando fijamente al cielo. Gruñe llamando al sol a que salga.

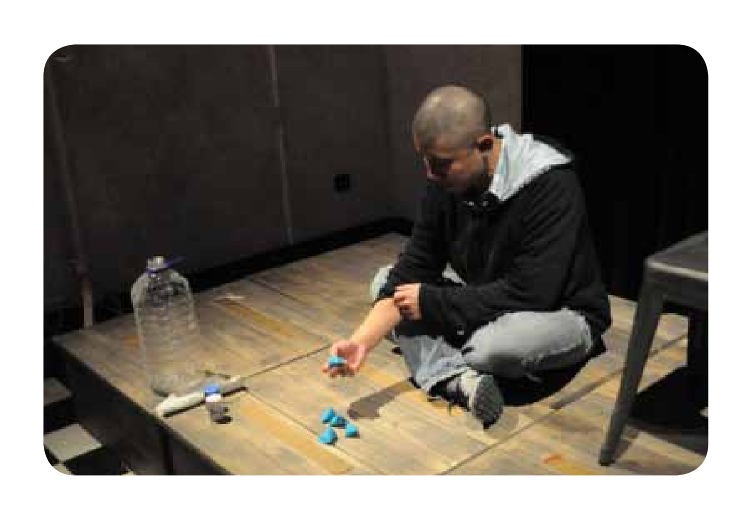
Mantiene esta forma un par de horas y se duerme.

El sol del mediodía le despierta, vuelve a ser humano."

Agua Runa es una serie de performance realizadas para un proyecto multidisciplinario titulado la Búsqueda del Dragón de Agua. Se trata de una historia sobre la exploración donde el protagonista en un viaje personal va en busca dell dragón de agua y poco a poco se va convirtiendo en un ser desconocido.

El proyecto se hace en capítulos y para Corpologia se presentó el capítulo 6, titulado la Noche. Este periodo marca un año de viaje y el artista vuelve a intriodución la idea de la transformación en este performance.

Inspirado en el sobre utilizado color azul, como representación del elemento de agua en los juegos virtuales o de rol y la narrativa, el artista ha creado toda una serie de trabajos utilzando siempre el color azul. En cada performance, en cada capítulo, el artista explorará un material, nuevo y para este Corpologia,ha elgido una gamba, inspirado por el sitio del encuentro que fue un restaurante y como el simbolo cultural chino del Dragón







In Search of the Water Dragon
Chapter 6. la Nit

"The night comes again and he finds himself slowly morphing.

He notices the stars in the sky which one by one disappears as he evolves into a being he does not even dare to see.

He is cold and keeps staring towards the sky. He roars, calling the sun to rise.

He remains in that form for couple of hours and falls asleep.

The noon sun wakes him up, he is back human."

Water Rune is a series of performances under a multi disciplinary project titled In Search of the Water Dragon. It is a story-based exploration where the protagonist is on a personal journey looking for a water dragon as he slowly turning into an unknown being.

The project comes in chapters and the piece presented at Corpologia is chapter 6 titled la Nit or the Night. The period marks a year of the journey and the artist brought back the initial idea of transformation into the performance.

Inspired by the overly utilized blue color as a representation of water element in virtual RPG game and narrative, the artist creates a whole series of works using no other than blue. In each performances and chapters, the artist will explore a certain materials, and for Corpologia, he used a prawn, inspired by the site as a restaurant and culturally, Chinese dragon.



JOAN CASELLAS I KINERET HAYA MAX VIA SKYPE AMB NIEVES CORREA

EL CAVALLER DE LA MÀ AL PIT APRÈS ZAJ

EL CABALLERO DE LA MANO EN EL PECHO APRÈS ZAJ

Girona-Haifa-Girona

El dia de la cinquena edició de Corpologia estaria a molts quilòmetres de Girona, exactament a la ciutat portuària de Haifa (Israel) ben bé a l'altre banda del mediterrani. Sabia que hi participaria la Nieves Correa, amb la que hem fet molts treballs junts, així que vaig proposar-li una acció online, en la que ella em diria des de Girona que tenia que fer jo davant la càmera.

La Nieves em va proposar una acció clàssica de ZAJ, "el caballero de la mano en el pecho" una acció d'Eugenio de Vicente coneguda per una foto de 1967 on Esther Ferrer i Juan Hidalgo interpretant la peça d'una forma molt simple; Esther Ferrer i Juan Hidalgo estan de costat amb els braços caiguts mirant al front de forma indefinida e inexpressiva. Juan Hidalgo, sense mirar, estén el seu braç esquerra creuant el dos cossos fins cobrir amb la seva mà el pit dret d'Esther Ferrer, que no s'immuta.

Em va costar més del esperat trobar una voluntària entre la tropa d'artistes del festival ZAZ que m'acompanyaven en aquesta emissió online. Finalment va participar en l'acció Kineret Haya Max. Bàsicament la posició, que recordava de memòria, va ser la mateixa, però invertida és a dir el meu braç esquerra, creuant el dos cossos va prendre el pit esquerra de Kineret Haya Max. Tampoc vàrem evitar el riure i el somriure per que tothom reia tant a la nostra cambra de Haifa com al restaurant La Mercè de Girona...L'acció tenia que durar cinc minuts, en teoria. Nieves va mostrar un rellotge a la Web Cam, però era un rellotge "preparat" com els pianos Fluxus o Zaj...

Desprès de l'acció i desconnexió online, vaig fer una breu explicació sobre la pintura del Greco i Zaj als meus contertulians. Beni Cori, artista del festival ZAZ en va senyalar que per Internet buscant sota el concepte de "mà en el pit" havia trobat el precedent d'una pintura romana de Pompeia. També vam parlar de la famosa pintura de l'escola de Fontainebleau "La duquesa de villars i Gabrielle d'Estrées en el bany" en que apareixen dues senyores nues dins un bany amb actitud hieràtica i enigmàtica. La de la nostre esquerra pren suaument amb dos dits el mugró del pit dret de la seva companya de bany, mentre les dues miren inexpressivament cap el davant.

Girona-Haifa-Girona

El día de la quinta edición de Corpologia estaría a muchos quilómetros de Girona, exactamente en la ciudad portuaria de Haifa (Israel) al otro lado del Mediterráneo. Sabía que participaría la Nieves Correa, con la que hemos hecho muchos trabajos juntos, así que le propuse una acción online, en la que ella me dirá des de Girona que tenía que hacer yo delante de la cámara.

La Nieves me propuso una acción clásica de ZAJ, "el caballero de la mano en el pecho", una acción de Eugenio de Vicente conocido por una foto de 1967 donde Esther Ferrer y Juan Hidalgo interpretan la pieza de una forma muy simple; Esther Ferrer y Juan Hidalgo están de lado con los brazos caídos mirando al frente de forma indefinida e inexpresiva. Juan Hidalgo, sin mirar, extiende su brazo izquierdo cruzando los dos cuerpos hasta cubrir con su mano el pecho derecho de Esther Ferrer, que no se inmuta.

Me costó más de lo esperado encontrar una voluntaria entre la tropa de artistas del festival ZAZ que me acompañaban en esta emisión online. Finalmente participó en la acción Kineret Haya Max. Básicamente la posición, que recordaba de memoria, fue la misma, pero invertida, es decir, mi brazo izquierdo cruzando los dos cuerpos tomó el pecho izquierdo de Kineret Haya Max. Tampoco evitamos la risa y la sonrisa porque todo el mundo reía en nuestra sala de Haifa como en el restaurante la Mercè de Girona… La acción tenía que durar cinco minutos, en teoría. Nieves mostró su reloj en la Web Cam, pero era un reloj "preparado" como los pianos Fluxus o Zaj…

Després de la acción y la desconexión online, hice una breve explicación sobre la pintura del Greco y ZAJ a mis contertulianos. Beni Cori, artista del festival ZAZ me señaló que por internet buscando bajo el concepto "mano en el pecho" había encontrado el precedente de una pintura romana de Pompeya. También hablamos de la famosa pintura de la escuela de Fontainebleau "La duquesa de villars y Gabrielle d'Estrées en el baño" en que aparecen dos señoras desnudas dentro de un baño en actitud hierática y enigmática. La de nuestra izquierda toma suavemente con dos dedos el pezón del pecho derecho de su compañera de baño, mientras las dos miran inexpresivamente hacia delante.



LESLEY YENDELL

PENSAMENT MOMENTANI

PENSAMIENTO MOMENTÁNEO

















MIREIA ZANTOP

FINS.......

HASTA.........

"Fi? Fins. Al cap i a la fi, finalitats. Fins des dels principis. Fins quan, on? Fins i tot, fins que... siguem afins a la seva essència? Fi expressa una relació que denota el terme en l'espai o en el temps on algú o alguna forma de pensar o fer arriba sense ultrapassar-lo. Fins són els limits. Fins...on? Fins aliniar esperit amb cos material, fi de fins.
En fi, fins aviat!"

Quan cal, solc acompanyar les accions amb aquest tipus d'escrit: obert, metafòric, joganer amb la polisèmia de les paraules i més o menys poètic, que vol suggerir opcions més que limitar lectures i significats.

Així com he proposat dos fins al directe, avui proposo un segon text, el del meu "diari":

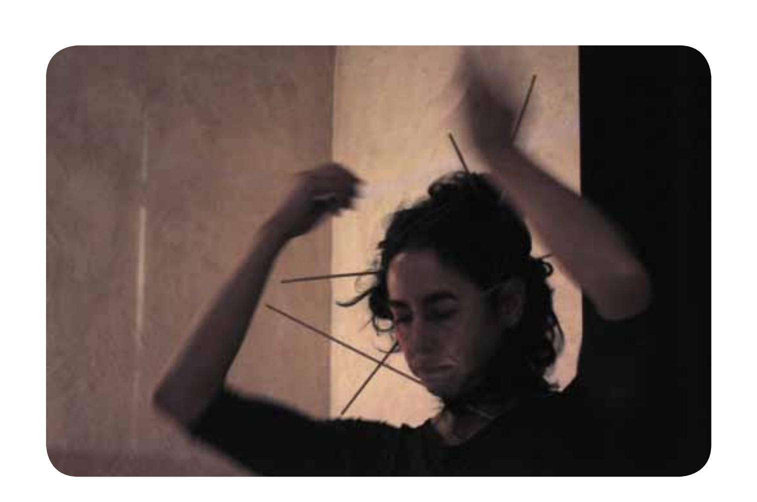
1. Presència assumida de caçadora/guerrera armada per aconseguir fins. Em fixo les fletxes al cap, usant i anusant els fins cabells. Un ser cactàci que em torna perillosa i vulnerable alhora, em limita la visió clara, m'incomoda. Un nus al coll. Cada fletxa està destinada a un fi, un objectiu mental. Els pals fins al cap i els fins fils mentals creen un entramat multidireccional de sagetes. L'embroll és torna una situació limitadora i contraproduent, em torno víctima de la meva acció. He creat una presó complexa -potser bonica, però presó- que ni tan sols puc veure. Verbalitzo i (em) demano el fi de l'acció.

Aquesta part té 2 fins fils conductors, les sagetes o fins i el desenvolupament del fil fi de seda que relaciona els fins amb direccions i persones del públic a través de la mirada i el gest, una intenció del pensament sense desplaçament ni relació física. El final és un brindis per la certesa i el reconeixement de l'error. Llàgrima de vi i paraula d'afirmació de posar fi a aquest model o procés: FI (primer fi de fins).
Bec vi.

"Fin? Hasta. Des del principio hasta el fin, finalidades. Hasta des de los principios. ¿Hasta cuándo, dónde? ¿Hasta todo, hasta qué… seamos afines a su esencia? Fin expresa una relación que denota el concepto en el espacio o en el tiempo donde alguien o en alguna forma de pensamiento o en hacer llegar sin ultrapasarlo. Fines son los límites. ¿Hasta… dónde? Hasta alinear el espíritu con el cuerpo material, hasta el fin. En fin, ¡Hasta pronto!"
Cuando hace falta, suelo acompañar las acciones con este tipo de escrito: abierto, metafórico, juguetón con la polisemia de las palabras y más o menos poético, que quiere sugerir opciones más que limitar lecturas y significados.
Así como he propuesto dos fines en el directo, hoy propongo un segundo texto, el de mi "diario":

1. Presencia asumida de cazadora/guerrera armada para conseguir unos fines. Me fijo unas flechas en la cabeza, usando y anudando los finos cabellos. Una ser cactacea que me vuelve peligrosa y vulnerable de igual manera, me limita la visión clara, me incomoda. Un nudo en el cuello. Cada flecha está destinada a un fin, un objetivo mental. Los palos hasta la cabeza y los finos hilos mentales crean un entramado mutidireccional de saetas. El embrollo se vuelve una situación limitadora y contraproducente, me vuelvo víctima de mi acción. He creado una prisión compleja –quizá bonita, pero prisión- que ni si quiera puedo ver. Verbalizo y (me) pido el fin de la acción.

Esta parte tiene 2 finos hilos conductores, las saetas o fines y el desarrollo del hilo fino de seda que relaciona los fines con direcciones y personas del público a través de la mirada y el gesto, una intención del pensamiento sin desplazamiento ni relación física. El final es un brindis por la certeza y el reconocimiento del error. Lágrima de vino y palabra de afirmación de poner fin a este modelo o proceso: FIN (primer fin dentro de hasta).
Bebo vino.







2. Presència en segon terme darrera d'una seda blanca. Les mans aguanten la tela, cos verge i pantalla. Torno un glop de vi a la terra, a través d'un traç on jo no sóc font que dirigeix el moviment, sino part que el permet. Una gota que, en arribar al terra sembla l'origen de la linia que creix i s'eixample en arribar a la meva boca.
La boca, punctum de connexió entre interior i exterior del cos s'uneix a traves del fluit amb la terra, origen de la gravetat, força que ens hi subjecta i que dibuixa el traç vertical. El que s'arrela ultrapassant el sexe, nexe que ens hi manté i perpetua en la terra. El traç de vi(da), sang, avança amb constància i precisió, imperturbable. Surt de la boca, via de veu i paraula. Mullo les mans en les gotes del terra, les recolzo en el triangle púbic, deixant la impromta d'una fletxa.

Volia moure'm, cantar el moment, però la intensitat viscuda a la primera part m'havia transportat a un lloc emocional d'estranya serietat.

Aquesta segona part també s'articulava entorn de dos fins d'essència bipolar i alhora complementària... el dins i el fora i l'eix de simmeria i equilibri del cos, l'eix terra/cel. Fletxes que assenyalen al centre de la terra i a l'infinit del cel.
L'última fletxa neix al meu sexe i, en girar-me d'esquenes i descobrint el cos i ocultant la persona, s'inverteix i assenyala amunt. Fi i Final (el de veritat).

Reflexió Post Scriptum
Aquesta proposta de peça curta amb dos fins/finals era un territori delicat. El títol anunciava Fins, en plural. Hauria d'haver anunciat el que passaria, però sóc reàcia a donar instruccions de comportament si la col.laboració del públic no és imprescindible. El repte: dir fi i continuar. El públic en un directe recolza un fi(nal) aplaudint. I el remata. En un repertori amb parts, passa una pàgina tot esborrant les emocions sentides per posar el seu full de percepció en blanc per la propera peça. És interessant observar què és el que passa. Estem, com observadors i observats, molt lligats inconscientment a certs hàbits apresos. Volem?

2. Presencia en segundo término detrás de una seda blanca. Las manos aguantan la tela, cuerpo virgen y pantalla. Devuelvo un buche de vino a la tierra, a través de un trazo donde yo no soy fuente que dirige el movimiento, sino parte que lo permite. Una gota que, en llegar al suelo, parece el origen de la línea que crece y se ensancha en llegar a mi boca. La boca, punctum de conexión entre interior y exterior del cuerpo, se une a través del fluido con la tierra, el origen de la gravedad, fuerza que nos sujeta y que dibuja el trazo vertical. Lo que se enraíza ultrapasando el sexo, nexo que nos mantiene y perpetua en la tierra. El trazo de vino (vida), sangre, avanza con constancia y precisión, imperturbable. Sale de la boca, vía de la voz y la palabra. Mojo mis manos en las gotas del suelo, las apoyo en el triangulo púbico, dejando la huella de una flecha.
Quería moverme, cantar el momento, pero la intensidad vivida en la primera parte me había transportado a un lugar emocional de extraña seriedad.
Esta segunda parte también se articulaba alrededor de dos fines de esencia bipolar y a la vez complementaria. . . el dentro y el fuera y el eje de simetría y equilibrio del cuerpo, el eje de la tierra/cielo. Flechas que apuntan al centro de la tierra y al infinito del cielo.
La última flecha nace en mi sexo y, en girarme de espaldas y descubriendo el cuerpo y ocultando la persona, se invierte y apunta hacia arriba. Fin y Final (el de verdad).

Reflexión Post Scriptum
Esta propuesta de pieza corta con dos fines/finales era un territorio delicado. El título anunciaba Fines, en plural. Tendría que haber anunciado lo que pasaría, pero soy reacia a dar instrucciones de comportamiento si la colaboración del público no es imprescindible. El reto: decir fin i continuar. El público en un directo apoya un fin(al) aplaudiendo. Y lo remata. En un repertorio con partes, pasa una página borrando las emociones sentidas para poner su hoja de percepción en blanco para la próxima pieza. Es interesante observar que es lo que pasa. Estamos, como observadores y observados, muy atados inconscientemente a ciertos hábitos aprendidos. ¿Queremos?



NIEVES CORREA

30 MINUTS - 10 MINUTS

30 MINUTOS - 10 MINUTOS

El temps i els esdeveniments:

- OO --------- OOO --------- O --------- OO -

Esdeveniments en la línea del temps.

OO Esperar 5 minuts amb un got “A” a la mà.

OOO Als cinc minuts tirar-lo.

O 5 minuts estirada sobre els trossos de vidre.

OO M’aixeco i tiro l’altre got “B” amb força lluny de mi cap a un altre lloc en l’espai.

Els esdeveniments i l’espai:

X Cinc minuts estirada sobre les restes del got “B”.

Durant aquests cinc minuts succeeixen esdeveniments

Els esdeveniments en el temps:

. . .. lentament...

. . .. succeeixen..

Inflar globus vermells o roses durant cinc minuts.

Els globus són la mesura del temps.

Esbrinar quants globus es poden inflar en 5 minuts.

L’espai i els esdeveniments:

Els esdeveniments succeeixen perquè l’espai és un espai determinat.

Anvers = Revers

Romandre cinc minuts en una cantonada sense camisa, d’esquenes i amb els braços aixecats.

Duració: + - 30 minuts.

Es pot adaptar a temps més curts (no menys de 10 minuts).

Espai: Es pot adaptar a qualsevol espai.

La performance termina com va començar. Es tanca el cicle.





El tiempo y los sucesos:

- OO --------- OOO --------- O --------- OO -

Sucesos en la linea del tiempo.

OO Esperar 5 minutos con un vaso "A" en la mano.

OOO A los cinco minutos tirarlo.

O 5 minutos tumbada sobre los pedazos de cristal.

OO Me levanto y tiro el otro vaso "B" con fuerzo lejos de mi hacia otra lugar del espacio.

Los sucesos y el espacio:

X Cinco minutos tumbada sobre los restos del vaso "B".

Durante esos cinco minutos suceden sucesos

Los sucesos en el tiempo:

. . . . lentamente...
. . . . suceden..

Inflar globos rojos o rosas durante cinco minutos.
Los globos son la medida del tiempo.
Averiguar cuantos globos se pueden inflar en 5 minutos.

El espacio y los sucesos:

Los sucesos suceden porque el espacio es un espacio determinado.

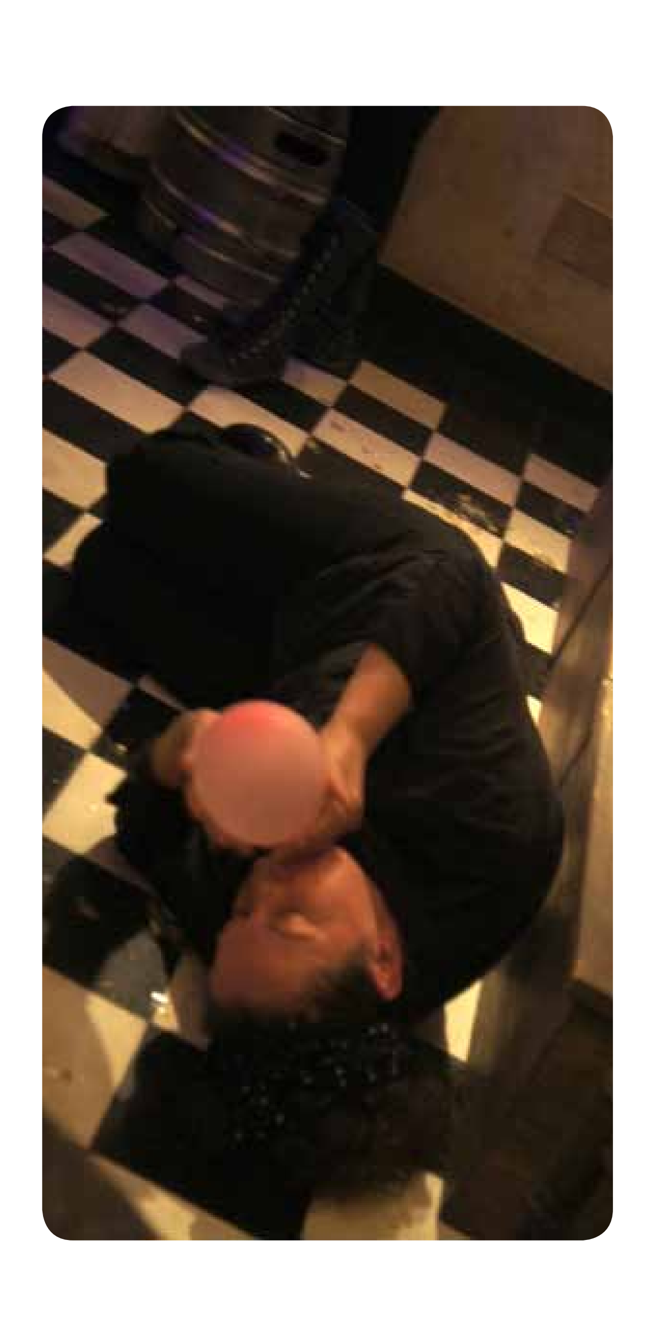
Anverso = Reverso

Permanecer cinco minutos en una esquina sin camisa, de espaldas y con los brazos levantados.

Duración: + - 30 minutos.
Se puede adaptar a tiempos mas cortos (no menos de 10 minutos).

Espacio: Se puede adaptar a cualquier espacio.

La performance termina como empezó. Se cierra el ciclo.





PEP AYMERICH

EL TÍTOL ÉS.....

EL TÍTULO ES.......









ROTNIP

MP10









TEW BUNNAG

COMPLEMENTARIETAT

COMPLEMENTARIEDAD

COMPLEMENTARITY

Per primera vegada semblava que hi havia una complementarietat masculina/femenina en aquesta reunió de Corpologia. Potser va ser per la manera que estava estructurada la nit. Primer hi havia unes dones performant rituals antics i moderns. La melancolia que acompanyava l'acte primer - una cerimònia de trenar cabells - va reduir tota l'habitació a un silenci total on se sentia una veu suau cantant un lament medieval. Tot seguit un fluix d'estisores, pols i roba, un conjunt de pinzells i un altre cop, una lot de miner per a guiar-nos encara més a dins del laberint, més cabells, perforats amb un agulla de fusta, i uns pits dibuixats ràpidament en vermell sobre una esquena nua. El detall sincrònic era l'ús de tres gots; tres... o eren quatre? trencats amb la precisió d'un cronòmetre; una copa de vi gotejant vermell sanguinolent i un de buit per acompanyar versos de Gerard de Nerval abans de estellar-lo contra el terra. Aquesta primera sessió al·lucinògena es va acabar amb la subhasta d'uns misteriosos objectes personals que contenien uns tires de roba vermella.

Els tres homes que van seguir van plantejar preguntes sobre la mateixa realitat. El primer semblava preguntar "Val la pena posar títol a una obra quan qualsevol cosa que faràs es una possibilitat?" I com si fos la resposta a la pregunta els altres dos van crear màgia sense enginy. Un dit índex/llagostí apuntava arreu de la habitació i momentàniament ens va fer transformar-nos en còmplices voluntaris, mentre una barreja de pintura i boles blaves es traquetejaven en una garrafa de plàstic convertint-se en una alquímia inesperada. Per acabar transformant la nit en un ying i yang, unes botes tacades de pintura portades per una ombra que va travessar l'escenari lentament mentre que sonava una flauta.

Al públic hi havia dues joves asiàtiques que no havien vist mai una performance. Estaven bocabadades. Una comentava desprès: És una barreja d'art, teatre i filosofia junts, no?

Por primera vez parecía que había una complementariedad masculina/femenina en esta reunión de Corpologia. Quizá fue por la manera como se estructuró la noche. Primero había unas mujeres performando rituales antiguos y modernos. La melancolía que acompañaba el primer acto – una ceremonia de trenzar cabello- redujo toda la habitación a un silencio total donde se sentía una voz suave cantando un lamento medieval. Seguido de un flujo de tijeras, polvo y ropa, un conjunto de pinceles y una vez más, un frontal de minero para guiarnos todavía más dentro del laberinto, más cabellos, perforados con una aguja de madera, y unos pechos dibujados rápidamente en rojo sobre una espalda desnuda. El detalle sincrónico era el uso de tres vasos; tres... ¿o eran cuatro? Rotos con la precisión de un cronómetro; una copa de vino goteando rojo sanguinolento y uno vacío para acompañar los versos de Gerard de Nerval antes de estrellarlo contra lel suelo. Esta primera sesión alucinógena se acabó con la subasta de unos misteriosos objetos personales que contenían unas tiras de ropa roja.

Los tres hombres que siguieron plantearon preguntas sobre la misma realidad. El primero parecía preguntar "¿Vale la pena poner título a una obra cuando cualquier cosa que hagas es una posibilidad?" Y como si fuese la respuesta a la pregunta, los otros dos crearon magia sin ingenio. Un dedo índice/langostino apuntaba alrededor de la habitación y momentáneamente nos hizo transformarnos en cómplices voluntarios, mientras que una mezcla de pintura y bolas azules se traqueteaban en una garrafa de plástico convirtiéndose en una alquimia inesperada. Para acabar transformando la noche en un ying y yang, unas botas manchadas de pintura llevadas por una sombra que atravesó el escenario lentamente mientras que sonaba una flauta.

En el público había dos jóvenes asiáticas que no habían visto nunca una performance. Estaban boquiabiertas. Una comentaba después: ¿Es una mezcla de arte, teatro y filosofía juntos no?

For the first time there seemed to be a masculine/feminine complimentarity to this Corpology meeting. Perhaps it was the way the evening happened to be structured. First there were women performing ancient and modern rituals. The melancholy that accompanied the opener –a hair platting ceremony - reduced the room to a silence in which a gentle voice singing a mediaeval lament hung in the air. Then there followed a flow of scissors, powder and cloth, a set of brushes and a miner's lamp again to guide us deeper into the labyrinth, more hair, pierced by wooden needles, and a naked back on which breasts were painted roughly in red. The synchronistic detail this time was the use of glasses; three, or was it four, broken to the precision of a stop watch; a glass of wine pouring down blood red, an empty one to accompany a passage by Gerard de Nerval before being smashed to the ground. This first hallucinatory section ended with the unlikely auction of mysterious personal objects contained in strips of red cloth.



The three men who came next raised questions about reality itself. The first one appeared to be asking: is there a point in having a title at all when anything you do is possible? As if in reply to this question the other two produced magic without trickery. An index finger/ langoustine was pointed round the room and we were momentarily transformed into willing accomplices while a mix of paint and blue balls in a plastic flagon was vigorously rattled orally and converted into an unlikely alchemy. To finish off the evening's journey into the Yin and Yang a pair of paint speckled boots worn by a shadow made their way slowly across the small stage while a recorder was being played.

There were two young Asian girls in the audience who had never seen live art in their lives. They were wide eyed. One of them remarked afterwards: It's art, theatre and philosophy mixed, isn't it?

CARLUS CAMPS

CAMINANT: POEMA DE MOSSÉN CINTO VERDAGUER LLIBRE "AL CEL"
El vaig coneixer per una cançó del Roger Mas
CAMINANTE: POESÍA DE JACINT VERDAGER LIBRO "AL CIELO"
Lo conocí por una canción de Roger Mas

Mig segle fa que pel món
vaig, camina que camina,
per escabrós viarany
vora el gran riu de la vida.
Veig anar i veig venir
les ones rodoladisses:

les que vénen duen flors
i alguna fulla marcida,
mes les ones que se'n van
totes s'enduen ruïnes.
De les que em vénen damunt
quina vindrà per les mies?

Una barca va pel riu
d'una riba a l'altra riba;
fa cara de segador
la barquera que la guia.
Qui es deixa embarcar, mai més
torna a sa terra nadiua,
i es desperta a l'altre món
quan ha fet una dormida.

Barquereta del bon Déu,
no em faces la cara trista:
si tanmateix vens per mi,
embarca'm tot de seguida;
lo desterro se'm fa llarg,
cuita a dur-me a l'altra riba,
que mos ullets tenen son
i el caminar m'afadiga.

Medio siglo hace que por el mundo
voy, camina que camina,
por escabrosa vereda
al lado al gran rio de la vida.
Veo ir y veo venir
las olas resbaladizas:

las que vienen traen flores
y alguna hoja marchita,
pero las olas que se van
todas se llevan ruinas.
De las que me vienen encima
¿cúal vendrá por las mías?

Una barca va por el río
de una orilla a la otra orilla;
y tiene cara de segador
la barquera que la guía.
Quien se deja embarcar nunca más
vuelve a su tierra nativa
y despierta en el otro mundo
si se queda dormido.

Barquita del buen Dios,
no me pongas cara triste:
si aún así vienes a por mi,
embárcame en seguida;
el destierro se me hace largo,
llévame rápido a la otra orilla,
que mis ojitos tienen sueño
y el caminar me fatiga.



SUPORT

Moltes gràcies a tot@s els/les artist@s i creador@s de la familia CORPOLOGIA.
Tothom participa de moment sense cobrar. Busquem la independència mitjançant,
la venta de la revista, les entrades i col·laboracions amb empreses i individuals per
cobrir les despeses de la trobada.

Moltes gràcies a Teresa de la bodega l'Empordà de la Bisbal
per la contribució del vi per tot@s les artist@s participants.

BODEGA L'EMPORDÀ
Especialitzada amb vins, licors i caves.
Cavallers, 26, La Bisbal d'Empordà, 17100 Telèfon 972640098
Obert de 9-14 h. i de 17-21 h. Tancat diumenge tarda i dilluns.
bodegaemporda@bodegaemporda.net

Gràcies a Bonart Cultural pel disseny de la revista.

Gràcies als Jardins de la Mercè pel seu suport i per deixar que ens reunim en el seu bar/restaurant.










C5 - març 2012